KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 17.11.2006
COM(2006) 698 konč.

2006/0230 (ACC)

Predlog

**SKLEP SVETA**

**o podpisu in začasni uporabi dvostranskega sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo o trgovini s tekstilnimi izdelki**

(predložila Komisija)

# OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

## 1) OZADJE PREDLOGA

- **Razlogi za predlog in njegovi cilji**

Dvostranski sporazum o trgovini s tekstilnimi izdelki med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo preneha veljati 31. decembra 2006. Predlog predvideva podaljšanje obstoječega sporazuma o tekstilnih izdelkih do 31. decembra 2007 in zmerne prilagoditve nekaterih količinskih omejitev.

- **Splošno ozadje**

Dvostranski sporazum, ki ureja trgovine s tekstilnimi izdelki z Republiko Belorusijo, se uporablja od leta 1993 in je bil večkrat spremenjen. Sedanja različica sporazuma vključuje tarifne obveze na strani Republike Belorusije (tarife, ki so zelo podobne stopnjam EU) in povračilno klavzulo v primeru neupoštevanja navedenih tarifnih stopenj. Količinske omejitve se uporabljajo za 34 kategorij tekstila in oblačil.

Brez predlagane spremembe bi Republika Belorusija lahko na škodo izvoza EU povečala svoje uvozne dajatve in uvedla druge omejitve uvoza.

- **Obstoječe določbe na področju, na katero se nanaša predlog**

UL L 123, 17.5.1994, str. 1, UL L 94, 26.4.1995, str. 44, UL L 81, 30.3.1996, UL L 336, 29.12.1999, str. 26, UL L 345, 31.12.2003, str. 150, UL L 72, 18.3.2005, str. 18.

- **Usklajenost z drugimi politikami in cilji Unije**

Ob upoštevanju političnih razmer v Belorusiji je predlagana sprememba omejevalna. Belorusija bi bila leta 2007 s Severno Korejo, Črno goro in Kosovom edina država, za katero bi veljale tekstilne kvote v EU. (Dogovorjene stopnje za nekatere kategorije tekstila in oblačil obstajajo za Kitajsko po podpisu Memoranduma o soglasju 10. junija 2005).

## 2) POSVETOVANJE Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCENA UČINKA

- **Posvetovanje z zainteresiranimi stranmi**

Ta sklep predvideva podpis in začasno uporabo mednarodnega trgovinskega sporazuma, ki spreminja sporazum, ki bi sicer prenehal veljati. Uradno posvetovanje ni potrebno.

- **Zbiranje in uporaba izvedenskih mnenj**

Zunanje izvedensko mnenje ni bilo potrebno.

- **Ocena učinka**

Med pogajanji o mednarodnem sporazumu je bila narejena ocena učinka.

Zato ni bilo potrebno narediti ocene učinka za ta ukrep.

**3) PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA**

- **Povzetek predlaganih ukrepov**

Predlog predvideva podaljšanje obstoječega sporazuma o tekstilnih izdelkih do 31. decembra 2007.

Za države v razvoju ne bo nobenih posebnih negativnih učinkov ali tveganj.

- **Pravna podlaga**

Člen 133 Pogodbe o ustanovitvi ES

- **Načelo subsidiarnosti**

Predlog je v izključni pristojnosti Skupnosti. Načelo subsidiarnosti se zato ne uporablja.

- **Izbira instrumentov**

Predlagani instrument: sklep

Druga sredstva ne bi ustrezala zaradi naslednjega razloga:

Za podpis in začasno uporabo mednarodnega sporazuma ni drugih možnosti.

**4) PRORAČUNSKE POSLEDICE**

Predlog ne vpliva na proračun Skupnosti.

2006/0230 (ACC)

Predlog

**SKLEP SVETA**

**o podpisu in začasni uporabi dvostranskega sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo o trgovini s tekstilnimi izdelki**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Komisija je v imenu Skupnosti dosegla dvostranski sporazum o enoletnem podaljšanju obstoječega dvostranskega sporazuma in protokolov o trgovini s tekstilnimi izdelki z Republiko Belorusijo z nekaterimi prilagoditvami količinskih omejitev.

(2) Ob upoštevanju njegove morebitne poznejše sklenitve, je treba predlagani sporazum podpisati v imenu Skupnosti.

(3) Ta dvostranski sporazum se začasno uporablja od 1. januarja 2007 do zaključka zahtevanih postopkov za njegovo sklenitev, pod pogojem vzajemne začasne uporabe Sporazuma s strani Republike Belorusije –

SKLENIL:

*Člen 1*

Ob upoštevanju morebitne poznejše sklenitve Sporazuma je predsednik Sveta pooblaščen, za imenovanje osebe/oseb, pooblaščene(-ih), da v imenu Evropske skupnosti podpiše(-jo) Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo o trgovini s tekstilnimi izdelki, parafiran 1. aprila 1993, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sporazumom v obliki izmenjave pisem, parafiranim 11. novembra 2005.

*Člen 2*

Priloženi sporazum v obliki izmenjave pisem se uporablja začasno od 1. januarja 2007 do njegove uradne sklenitve, pod pogojem vzajemne začasne uporabe navedenega sporazuma v Republiki Belorusiji.

*Člen 3*

1. Če Republika Belorusija ne izpolni svojih obveznosti v skladu z odstavkom 2.4 priloženega sporazuma, se kvote za leto 2007 zmanjšajo na raven, veljavno v letu 2006.

2. Odločitev glede za izvajanje odstavka 1 se sprejme v skladu s postopki iz člena 17 Uredbe Sveta (EGS) št. 3030/93 z dne 12. oktobra 1993 o skupnih pravilih za uvoz nekaterih tekstilnih izdelkov po poreklu iz tretjih držav[1].

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Veljati začne dan po objavi v *Uradnem listu*.

V Bruslju,

*Za Svet*
*Predsednik*

[1] UL L 275, 8.11.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 35/2006 z dne 11. januarja 2006 (UL L 7, 12.1.2006, str. 8).

**PRILOGA**

**SPORAZUM v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo o trgovini s tekstilnimi izdelki**

*Pismo Sveta Evropske unije*

Spoštovani,

1. v čast mi je sklicevati se na Sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo o trgovini s tekstilnimi izdelki, parafiran 1. aprila 1993, kakor je bil nazadnje spremenjen in podaljšan s Sporazumom v obliki izmenjave pisem, parafiranim 11. novembra 2005 (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“).

2. Ob upoštevanju prenehanja veljavnosti Sporazuma 31. decembra 2006 in v skladu s členom 19(1) Sporazuma se Evropska skupnost in Republika Belorusija dogovorita za podaljšanje veljavnosti Sporazuma za nadaljnje obdobje enega leta, ob upoštevanju naslednjih sprememb in pogojev:

   2.1. Besedilo člena 19(1) Sporazuma se glasi:

   „Ta sporazum začne veljati prvi dan meseca po datumu, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti. Uporablja se do 31. decembra 2007.“

   2.2. Priloga II, ki določa količinske omejitve za izvoz iz Republike Belorusije v Evropsko skupnost, se nadomesti z Dodatkom 1 k temu pismu.

   2.3. Priloga k Protokolu C, ki določa količinske omejitve za izvoz iz Republike Belorusije v Evropsko skupnost po poslih pasivnega oplemenitenja v Republiki Belorusiji, se za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2007 nadomesti z Dodatkom 2 k temu pismu.

   2.4. Za uvoz tekstilnih izdelkov in oblačil s poreklom iz Evropske skupnosti v Belorusijo se v letu 2007 uporabljajo carine, ki ne presegajo carin, določenih za leto 2003 v Dodatku 4 k Sporazumu v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo, parafiranemu 11. novembra 1999.

   Če se te stopnje ne bodo uporabljale, bo imela Skupnost pravico za preostalo obdobje veljavnosti Sporazuma sorazmerno ponovno uvesti raven količinskih omejitev, veljavno za leto 2006, kot je določeno v izmenjavi pisem, parafirani 11. novembra 2005.

3. Če bo Republika Belorusija postala članica Svetovne trgovinske organizacije (STO) pred datumom izteka Sporazuma, veljajo sporazumi in pravila STO od dneva pristopa Republike Belorusije k STO.

4. Prosim vas za potrditev, da se vaša vlada strinja z navedenim. V primeru njenega strinjanja ta sporazum v obliki izmenjave pisem začne veljati prvi dan v mesecu, po datumu, ko se pogodbenici medsebojno obvestita da so bili pravni postopki, potrebni za začetek veljavnosti, zaključeni. Do takrat se od 1. januarja 2007 začasno uporablja pod pogojem vzajemnosti.

Sprejmite izraz mojega globokega spoštovanja,

Za Svet Evropske unije

## **Dodatek 1**

Priloga II

| **Belorusija** | **Kategorija** | **Enota** | **Kvota od 1. januarja 2007** |
|---|---|---|---|
| skupina IA | **1** | ton | 1 585 |
| | **2** | ton | 6 600 |
| | **3** | ton | 242 |
| skupina IB | **4** | T kosov | 1 839 |
| | **5** | T kosov | 1 105 |
| | **6** | T kosov | 1 705 |
| | **7** | T kosov | 1 377 |
| | **8** | T kosov | 1 160 |
| skupina IIA | **9** | ton | 363 |
| | **20** | ton | 329 |
| | **22** | ton | 524 |
| | **23** | ton | 255 |
| | **39** | ton | 241 |
| skupina IIB | **12** | T parov | 5 959 |
| | **13** | T kosov | 2 651 |
| | **15** | T kosov | 1 726 |
| | **16** | T kosov | 186 |
| | **21** | T kosov | 930 |
| | **24** | T kosov | 844 |
| | **26/27** | T kosov | 1 117 |
| | **29** | T kosov | 468 |
| | **73** | T kosov | 329 |
| | **83** | ton | 184 |
| skupina IIIA | **33** | ton | 387 |
| | **36** | ton | 1 309 |
| | **37** | ton | 463 |
| | **50** | ton | 207 |
| skupina IIIB | **67** | ton | 356 |
| | **74** | T kosov | 377 |
| | **90** | ton | 208 |
| skupina IV | **115** | ton | 114 |
| | **117** | ton | 2 310 |
| | **118** | ton | 471 |

T kosov: tisoč kosov

## Dodatek 2

Priloga k Protokolu C

| Kategorija | Enota | Od 1. januarja 2007 |
|---|---|---|
| 4 | 1 000 kosov | 5 399 |
| 5 | 1 000 kosov | 7 526 |
| 6 | 1 000 kosov | 10 037 |
| 7 | 1 000 kosov | 7 534 |
| 8 | 1 000 kosov | 2 565 |
| 12 | 1 000 kosov | 5 072 |
| 13 | 1 000 kosov | 795 |
| 15 | 1 000 kosov | 4 400 |
| 16 | 1 000 kosov | 896 |
| 21 | 1 000 kosov | 2 927 |
| 24 | 1 000 kosov | 754 |
| 26/27 | 1 000 kosov | 3 668 |
| 29 | 1 000 kosov | 1 487 |
| 73 | 1 000 kosov | 5 700 |
| 83 | ton | 757 |
| 74 | 1 000 kosov | 994 |

*Pismo Vlade Republike Belorusije*

Spoštovani,

v čast mi je bilo prejeti vaše pismo z dne ….., v katerem je zapisano:

„Spoštovani,

1. v čast mi je sklicevati se na Sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo o trgovini s tekstilnimi izdelki, parafiran 1. aprila 1993, kakor je bil nazadnje spremenjen in podaljšan s Sporazumom v obliki izmenjave pisem, parafiranim 11. novembra 2005 (nadaljnjem besedilu „Sporazum“).

2. Ob upoštevanju prenehanja veljavnosti Sporazuma 31. decembra 2006 in v skladu s členom 19(1) Sporazuma se Evropska skupnost in Republika Belorusija dogovorita za podaljšanje veljavnosti Sporazuma za obdobje enega leta, ob upoštevanju naslednjih sprememb in pogojev:

   2.1. Besedilo člena 19(1) Sporazuma se glasi:

   „Ta sporazum začne veljati prvi dan meseca po datumu, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti. Uporablja se do 31. decembra 2007.“

   2.2. Priloga II, ki določa količinske omejitve za izvoz iz Republike Belorusije v Evropsko skupnost, se nadomesti z Dodatkom 1 k temu pismu.

   2.3. Priloga k Protokolu C, ki določa količinske omejitve za izvoz iz Republike Belorusije v Evropsko skupnost po poslih pasivnega oplemenitenja v Republiki Belorusiji, se za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2007 nadomesti z Dodatkom 2 k temu pismu.

   2.4. Za uvoz tekstilnih izdelkov in oblačil s poreklom iz Evropske skupnosti v Belorusijo se v letu 2007 uporabljajo carine, ki ne presegajo carin, določenih za leto 2003 v Dodatku 4 k Sporazumu v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo, parafiranemu 11. novembra 1999.

   Če se te stopnje ne bodo uporabljale, bo imela Skupnost pravico za preostalo obdobje veljavnosti Sporazuma sorazmerno ponovno uvesti raven količinskih omejitev, veljavno za leto 2006, kot je določeno v izmenjavi pisem, parafirani 11. novembra 2005.

3. Če bi Republika Belorusija postala članica Svetovne trgovinske organizacije (STO) pred datumom izteka Sporazuma, veljajo sporazumi in pravila STO od dneva pristopa Republike Belorusije k STO.

4. Prosim vas za potrditev, da se vaša vlada strinja z navedenim. V primeru njenega strinjanja ta sporazum v obliki izmenjave pisem začne veljati prvi dan v mesecu, po datumu, ko se pogodbenici medsebojno obvestita da so bili pravni postopki, potrebni za začetek veljavnosti, zaključeni. Do takrat se od 1. januarja 2007 začasno uporablja pod pogojem vzajemnosti.

Sprejmite prosim, izraz mojega najglobljega spoštovanja.“

V čast mi je potrditi, da se moja vlada strinja z vsebino vašega pisma.

Sprejmite izraz mojega globokega spoštovanja.

Za Vlado Republike Belorusije